



B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

L'école primaire	<i>(La scuola primaria)</i>	Le bac ST2S	<i>(Il diploma ST2S)</i>
Les programmes scolaires	<i>(I programmi scolastici)</i>	Le bachelier	<i>(Il diplomato)</i>
Les matières obligatoires	<i>(Le materie obbligatorie)</i>	Décrocher un diplôme	<i>(Conseguire un diploma)</i>
Les matières techniques	<i>(Le materie tecniche)</i>	Le BTS	<i>(Il BTS)</i>
Les matières professionnelles	<i>(Le materie professionali)</i>	Le DUT	<i>(Il DUT)</i>
Les cours pratiques	<i>(I corsi pratici)</i>	Les classes prépa	<i>(Le classi preparatorie)</i>
La filière générale	<i>(Il percorso generale)</i>	L'HEC	<i>(HEC (Scuola di management))</i>
La filière technologique	<i>(Il percorso tecnologico)</i>	Les études supérieures	<i>(Gli studi universitari)</i>
La filière professionnelle	<i>(Il percorso professionale)</i>	Le programme d'échanges	<i>(Il programma di scambio)</i>
La filière courte	<i>(Il percorso breve)</i>	La bourse	<i>(La borsa di studio)</i>
La seconde	<i>(La seconda (classe))</i>	Les programmes scolaires	<i>(I programmi scolastici)</i>
la terminale	<i>(La quinta (class finale))</i>	Le camarade de classe	<i>(Il compagno di classe)</i>
Le bac STMG	<i>(Il diploma STMG)</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(È qui la segreteria?)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



La procédure Études en France aide les candidats à **postuler** dans plusieurs établissements avec une seule plateforme. Après avoir créé un compte, on choisit une **formation** et on prépare un **dossier de candidature** complet. Il faut ajouter le **relevé de notes**, le diplôme et une lettre de motivation. Avant de demander le visa, on passe souvent un entretien avec un conseiller. Quand tout est validé, la demande de visa étudiant peut commencer.

*La procedura Études en France aiuta i candidati a **candidarsi** presso più istituti con un'unica piattaforma. Dopo aver creato un account, si sceglie un **percorso di formazione** e si prepara un **dossier di candidatura** completo. Bisogna aggiungere la **pagella**, il diploma e una lettera di motivazione. Prima di richiedere il visto, spesso si sostiene un colloquio con un consulente. Quando tutto è convalidato, la richiesta del visto per studenti può iniziare.*

1. Quel est l'avantage principal de la procédure Études en France ?
 - a. Elle remplace l'entretien avec Campus France.
 - b. Elle centralise les démarches pour candidater à plusieurs établissements.
 - c. Elle donne automatiquement une bourse d'études.
 - d. Elle permet de travailler en France sans visa.

2. Quels documents doivent être joints au dossier de candidature en ligne ?
- a. Un justificatif de domicile en France et un billet d'avion. b. Une attestation de stage et une recommandation du lycée seulement.
- c. Des relevés de notes, un diplôme, un CV et une lettre de motivation. d. Un contrat de travail, une assurance et une carte d'identité française.

1-b 2-c

2. Grammatica: Trapassato prossimo: formazione

Il trapassato prossimo esprime un'azione che si è svolta prima di un'altra azione passata. Esempio: "J'avais mangé", "il avait étudié".



1. Il plus-que-parfait si forma con l'ausiliare avoir o être all'imperfetto, seguito dal participio passato.
2. L'ausiliare être si usa con i verbi di movimento e i verbi pronominali.

Étudier (1er groupe) (<i>Studiare (1° gruppo)</i>)	Choisir (2ème groupe) (<i>Scegliere (2° gruppo)</i>)	Partir (3ème groupe) (<i>Partire (3° gruppo)</i>)
J' avais étudié (<i>Io avevo studiato</i>)	J' avais choisi (<i>Io avevo scelto</i>)	J' étais parti(e) (<i>Io ero partito/a</i>)
Tu avais étudié (<i>Tu avevi studiato</i>)	Tu avais choisi (<i>Tu avevi scelto</i>)	Tu étais parti(e) (<i>Tu eri partito/a</i>)
Il/Elle/On avait étudié (<i>Lui/Lei/Si aveva studiato</i>)	Il/elle/On avait choisi (<i>Lui/lei/Si aveva scelto</i>)	Il/Elle/On était parti(e) (<i>Lui/Lei/Si era partito/a</i>)
Nous avons étudié (<i>Noi avevamo studiato</i>)	Nous avons choisi (<i>Noi avevamo scelto</i>)	Nous étions parti(e)s (<i>Noi eravamo partiti/e</i>)
Vous avez étudié (<i>Voi avete studiato</i>)	Vous avez choisi (<i>Voi avete scelto</i>)	Vous étiez parti(e)s (<i>Voi eravate partiti/e</i>)
Ils/Elles avaient étudié (<i>Loro avevano studiato</i>)	Ils/Elles avaient choisi (<i>Loro avevano scelto</i>)	Ils/Elles étaient parti(e)s (<i>Loro erano partiti/e</i>)

Il participio passato concorda con il soggetto quando l'ausiliare è être.

1. Quand je suis arrivé au secrétariat, j'_____ déjà rempli le formulaire de demande de bourse. (*Quando sono arrivato in segreteria, avevo già compilato il modulo di richiesta della borsa di studio.*)
- a. avait b. avais c. ai d. étais
2. Avant l'entretien, nous _____ choisi la filière technologique pour notre fille. (*Prima del colloquio, avevamo scelto l'indirizzo tecnologico per nostra figlia.*)
- a. avons b. avons c. étions d. aviez

1. avais 2. avions

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. (étudier) Quand le chef est arrivé, nous (étudier) le dossier.

(Quando il capo è arrivato, noi avevamo studiato il dossier.)

2. (choisir) Elle a pu répondre parce qu'elle (choisir) la bonne option.

(Lei è riuscita a rispondere perché aveva scelto l'opzione giusta.)

3. (partir) Ils ont raté le train parce qu'ils (partir) trop tard de la maison.

(Hanno perso il treno perché erano partiti troppo tardi da casa.)

- 1.** Quand le chef est arrivé, nous avons étudié le dossier. **2.** Elle a pu répondre parce qu'elle avait choisi la bonne option. **3.** Ils ont raté le train parce qu'ils étaient partis trop tard de la maison.

Correggi l'errore

1. Nous avons choisi cette école avant le rendez-vous d'inscription.

Avevamo scelto questa scuola prima dell'appuntamento per l'iscrizione.

2. J'avais parti à la mairie avant d'inscrire ma fille.

Ero andato(a) in municipio prima di iscrivere mia figlia.

- 1.** Nous avons choisi cette école avant le rendez-vous d'inscription. **2.** J'étais parti(e) à la mairie avant d'inscrire ma fille.

3. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme | 1. Séjour d'études à l'étranger réalisé dans le cadre d'un accord entre écoles. |
| b. Une bourse | 2. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens finaux. |
| c. Un programme d'échanges | 3. Aide financière obtenue pour payer ses études. |

a-2 b-3 c-1



2. Scegliere una scuola media o un liceo: punti di riferimento e procedure (QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: secrétariat, seconde, filière générale, matières obligatoires, certificat de radiation, cours pratiques

Dans l'académie de Paris, l'affectation au collège dépend du secteur, mais des dérogations sont possibles selon le projet. Avant d'inscrire votre enfant, comparez la (1) _____ , technologique ou professionnelle et vérifiez les (2) _____ ainsi que les (3) _____ proposés. Pour certains parcours, la (4) _____ prépare ensuite différents bacs.

Pour l'inscription, le (5) _____ demande en général un dossier complet : justificatif de domicile, livret de famille, carnet de vaccination et anciens bulletins. Si vous aviez déjà inscrit votre enfant ailleurs, pensez au (6) _____. Après la validation, vous recevez une confirmation et, parfois, une proposition de réunion d'accueil avec le professeur principal.

Nell'accademia di Parigi, l'assegnazione alla scuola media dipende dal settore, ma sono possibili deroghe in base al progetto (opzioni, situazione familiare). Prima di iscrivere vostro figlio, confrontate l'indirizzo generale, tecnologico o professionale e verificate le materie obbligatorie così come i corsi pratici proposti. Per alcuni percorsi, la seconda prepara poi diversi baccalauréat (per esempio STMG o ST2S).

Per l'iscrizione, la segreteria richiede in genere un fascicolo completo: giustificativo di domicilio, libretto di famiglia, libretto delle vaccinazioni e pagelle precedenti. Se avevate già iscritto vostro figlio altrove, pensate al certificato di cancellazione. Dopo la convalida, ricevete una conferma e, talvolta, una proposta di riunione di accoglienza con il docente coordinatore.

(1) filière générale, (2) matières obligatoires, (3) cours pratiques, (4) seconde, (5) secrétariat, (6) certificat de radiation

1. Quels sont les documents et les informations essentiels à préparer avant l'inscription, et pourquoi sont-ils demandés ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. La personne est au secrétariat pour se renseigner sur l'orientation de son fils après la seconde.
2. Son fils est déjà en terminale et a choisi la filière générale.
3. Elle veut savoir si son fils peut recevoir une aide financière et quelles sont les formalités d'inscription.

Vero Falso



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Quand je suis arrivé au secrétariat, j' _____ (Quando sono arrivato in segreteria, avevo già
déjà _____ à inscrire mon fils en seconde. riuscito a iscrivere mio figlio in seconda.)
a. avais / réussi b. étais / réussi c. ai / réussi d. avais / réussis
2. Avant de demander une bourse, nous _____ (Prima di richiedere una borsa di studio,
_____ à la réunion d'information sur les eravamo venuti alla riunione di informazione
programmes scolaires. sui programmi scolastici.)
a. sommes / venus b. étions / venu c. étions / venus
d. avions / venus
3. Elle était stressée parce qu'elle _____ (Era stressata perché aveva superato il
_____ le bac STMG, mais elle hésitait encore baccalauréat STMG, ma esitava ancora tra un
entre un BTS et un DUT. BTS e un DUT.)
a. avait / réussissait b. a / réussi c. avait / réussi
d. avait / réussie

1. avais / réussi 2. étions / venus 3. avait / réussi

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Au secrétariat du lycée

Parent (Karim): *Bonjour, c'est bien ici le secrétariat ? Je voudrais des informations pour l'inscription de ma fille en seconde.*
(Buongiorno, è qui la segreteria? Vorrei delle informazioni per l'iscrizione di mia figlia al secondo anno.)

Secrétaire
(Mme Lefèvre): *Bonjour, oui, c'est ici. En seconde, les élèves ont surtout des matières obligatoires, puis on prépare l'orientation vers la filière générale, technologique ou professionnelle.*
(Buongiorno, sì, è qui. Al secondo anno, gli studenti hanno soprattutto materie obbligatorie, poi si prepara l'orientamento verso l'indirizzo generale, tecnologico o professionale.)

Parent (Karim): *D'accord... Elle aime les cours pratiques. Pouvez-vous m'expliquer à quoi mène la filière technologique, par exemple ?*
(D'accordo... Le piacciono le lezioni pratiche. Può spiegarmi a cosa porta l'indirizzo tecnologico, per esempio?)

Secrétaire *Après une filière technologique, les élèves peuvent passer un bac comme le bac STMG et ensuite faire un BTS ou une formation courte. La filière professionnelle, elle, est plus directement axée sur des matières et des stages professionnels.*

(Dopo un indirizzo tecnologico, gli studenti possono conseguire un diploma come il bac STMG e poi fare un BTS o una formazione breve. L'indirizzo professionale, invece, è più direttamente orientato su materie e tirocini professionali.)

Parent (Karim): *Très bien, merci. Et pour les démarches administratives, quels documents dois-je fournir et quelles sont les dates limites ?*

(Benissimo, grazie. E per le procedure amministrative, quali documenti devo fornire e quali sono le scadenze?)

1. Pourquoi Karim vient-il au secrétariat et de quel niveau scolaire parle-t-il ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Si j'avais su, j'aurais choisi... / Je pense que le plus important, c'est... / C'est bien ici le secrétariat ? Je voudrais inscrire mon enfant.



1. Vous venez d'arriver en France avec votre enfant - quels critères sont pour vous les plus importants pour choisir une école (publique ou privée) ?
-
2. Vous êtes au secrétariat de l'établissement : quelles démarches administratives faut-il effectuer pour l'inscription et quels documents demande-t-on généralement ?
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Objet : Inscription en **classe de seconde** - pièces manquantes

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'inscription pour votre fille Lina (rentrée 2026).

Pour finaliser le dossier, il nous manque :

- une copie du livret de famille
- un justificatif de domicile
- le dernier **relevé de notes**

Si vous hésitez encore entre la **filière générale** et la **filière technologique**, vous pouvez prendre rendez-vous avec la conseillère d'orientation. *C'est bien ici le secrétariat* ? Oui, vous pouvez répondre à ce mail ou appeler le 01 44 00 00 00.

Cordialement,

Claire Martin, Secrétariat



Scrivi una risposta appropriata: *Je vous écris car j'avais déjà envoyé... mais je ne suis pas sûr(e) que vous l'ayez reçu. / Pourriez-vous préciser la différence entre la filière générale et la filière technologique ? / Serait-il possible de fixer un rendez-vous téléphonique la semaine prochaine ?*

Verbi importanti

Venir (venire)

Plus-que-parfait

je/j'

étais venu(e)

tu

étais venu(e)

il/elle/on

était venu(e)

nous

étions venu(e)s

vous

étiez venu(e)s

ils/elles

étaient venu(e)s

Réussir (riuscire)

Plus-que-parfait

avais réussi

avais réussi

avait réussi

avions réussi

aviez réussi

avaient réussi